

Période historique : *Temps modernes*

Domaine artistique : *Arts du son → musique*

Fiche pédagogique : Chanson populaire « Geboren ist uns ein Kind" (1697)

Geboren ist uns ein Kind

Cantiques de Strasbourg 1697

Chant très prisé par les Alsaciens mais qui n'est vraisemblablement pas d'origine régionale car la carrure tantôt ternaire, tantôt binaire est très rare dans la culture alsacienne.

Ge - bo - ren ist uns ein Kind - lein klein Von Ma - ri -
Un pe - tit en - fant nous est né, De la

6
a der Jung - frau rein: O du herz - lie - bes Je - su - lein, O
Vier - ge - Ma - rie. O toi Jé - sus le bien ai - mé, En -

11
freuden - rei - ches Kin - de - lein, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - u - ial Zu
fant - plein de grâ - ces, A

17
die - ser hei - li - gen Weih - nacht Zeit, Sei Gott ge - lobt in
ce saint temps de No - ël, Que Dieu soit loué dans

23
E - wig - keit! Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia!
l'é - ter - ni - té

Type d'œuvre

Oeuvre vocale

1 - Dispositifs pédagogiques et matériels pour faciliter la rencontre entre l'œuvre et les élèves

Faire entendre le chant, interprété par l'enseignant(e) ou par l'intermédiaire d'un enregistrement.

2 - Dispositifs pour situer l'œuvre dans son contexte historique, culturel, artistique

La naissance du protestantisme, l'Edit de Nantes, les guerres menées par Louis XIV et Richelieu contre les protestants.

Luther et les chorals, la culture véhiculée par le protestantisme.

Répertoire propre à la célébration de Noël

3 - Comment interroger l'œuvre sur différents plans (BO N°32 du 28/08/08)

- Questions sur la forme

Chanson avec modulation rythmique (ternaire / binaire)

- Questions sur les techniques

Composition vocale sur un texte en langue germanique.

- Questions sur le sens

Chanson texte religieux de louange à la naissance de Jésus.

- Question sur les usages

Chanson interprétée lors des fêtes familiales, autour du sapin de Noël.

4 - Quelques mots clés pour caractériser l'œuvre

Le choral -

5 - Critères de mise en réseau et exemples d'œuvres correspondant à ce critère.

- Le texte peut être traduit, le vocabulaire spécifique peut être étudié, mis en lien avec du lexique déjà connu, des formes grammaticales peuvent être comparées.
- L'écoute d'autres Noëls permettra d'observer la grande différence de caractère entre la culture germanique (chants à l'ambiance très intérieure) et française (chants dans des rythmes de danses).
- La découverte des chants d'origine germanique sera l'occasion d'écouter quelques chorals de Bach à l'orgue ou dans des cantates (chœur et orchestre)
- Celle de chants d'origine française sera l'occasion d'écouter des oeuvres pour orgue de Claude Balbastre ou des œuvres vocales et instrumentales de Marc Antoine Charpentier (la Messe de Minuit sur des Noëls anciens)

7 - Éléments à mettre dans le « carnet culturel » de l'élève

- partition du chant avec texte original et traduction
- enregistrement réalisé par la classe